

Минобрнауки России

Орский гуманитарно-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования
«Оренбургский государственный университет»
(Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) ОГУ)

Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ
«Б1. Д.В.Э.4.1 Контрастивная лингвистика»

Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль)
«Английский язык», «Немецкий язык»

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2024

Рабочая программа дисциплины «Б1. Д.В.Э.4.1 Контрастивная лингвистика»
рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

иностранных языков

наименование кафедры

протокол № 6 от «07» февраля 2024 г.

Заведующий кафедрой

иностранных языков

наименование кафедры



подпись

Д. С. Лапенков

расшифровка подписи

07.02.2024 г.

дата

Исполнители:

доцент

должность



подпись

О. Л. Уткина

расшифровка подписи

07.02.2024 г.

дата

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

44.03.05 Педагогическое образование

(с двумя профилями подготовки)

наименование



личная подпись

С. М. Абрамов

расшифровка подписи

14.02.2024 г.

дата

Заведующий библиотекой



личная подпись

М. В. Камышанова

расшифровка подписи

14.02.2024 г.

дата

Начальник ОИТ



личная подпись

М. В. Сапрыкин

расшифровка подписи

14.02.2024 г.

дата

© Уткина О. Л., 2024

© Орский гуманитарно-
технологический институт
(филиал) ОГУ, 2024

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель: формирование научных представлений об общих и специфических типологических характеристиках систем изучаемого иностранного и родного (русского) языков.

Задачи:

- раскрыть содержание основных понятий и категорий лингвистической типологии;
- дать представление о типологических чертах изучаемого иностранного (английского) и русского языков, их сходствах и различиях, опираясь на знания, полученные при изучении теоретических и практических лингвистических дисциплин.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам (модулям) по выбору вариативной части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.25 Практическая грамматика английского языка, Б1.Д.Б.34 Лексикология английского языка*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1-В-1 Применяет философские основы познания и логического мышления, методы научного познания, в том числе методы системного анализа, для решения поставленных задач УК-1-В-2 Осуществляет критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников УК-1-В-3 Понимает основные закономерности и главные особенности социально-исторического развития различных культур в этическом и философском контексте УК-1-В-4 Применяет методы сбора, хранения, обработки, передачи, анализа и синтеза информации с использованием компьютерных технологий для решения поставленных задач УК-1-В-5 Формулирует и аргументирует выводы и суждения, в том числе с применением философского понятийного аппарата УК-1-В-6 Формулирует собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с	<u>Знать:</u> механизмы и методики поиска, анализа и синтеза информации, включающие системный подход в области образования; методики постановки цели, способы ее достижения в сочетании с научным представлением о результатах обработки информации. <u>Уметь:</u> анализировать задачу, выделять ее базовые составляющие, осуществлять декомпозицию задачи, находить и критически анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи. <u>Владеть:</u> методами установления причинно-следственных связей и механизмами поиска информации, в том числе с применением современных информационных и коммуникационных технологий.

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
	опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий	
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>УК-5-В-1 Проявляет толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям</p> <p>УК-5-В-2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения</p> <p>УК-5-В-3 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп</p> <p>УК-5-В-4 Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера</p>	<p>Знать: достижения, связанные с развитием российской цивилизации, особенности современной политической организации российского общества; фундаментальные ценности российской цивилизации</p> <p>Уметь: адекватно воспринимать социальные и культурные различия, бережно относиться к культурным традициям и историческому наследию различных социальных групп.</p> <p>Владеть: навыками критического мышления и осознанного выбора своей позиции, развитым чувством гражданской ответственности и патриотизма</p>

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	9 семестр	всего
Общая трудоёмкость	108	108
Контактная работа:	34,25	34,25
Лекции (Л)	14	14
Практические занятия (ПЗ)	20	20

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	9 семестр	всего
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
Самостоятельная работа:	73,75	73,75
- самостоятельное изучение разделов дисциплины	30	30
- самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий);	20	20
- подготовка к практическим занятиям;	10	10
- подготовка к рубежному контролю и т.п.)	13,75	13,75
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 9 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Предмет курса и его задачи. Базовые понятия дисциплины	22	2	4	-	16
2	Фонология и орфография	22	2	4	-	16
3	Грамматика. Морфология	20	2	4	-	14
4	Грамматика. Синтаксис	22	4	4	-	14
5	Лексика и стилистика	22	4	4	-	14
	Итого:	108	14	20	-	74
	Всего:	108	14	20	-	74

4.2 Содержание разделов дисциплины

Раздел №1. Предмет курса и его задачи Место типологии среди других отраслей языкознания. Краткий обзор истории типологических исследований. Основные научные понятия курса: типологическое исследование, тип в лингвистике, язык-эталон, норма, язык-система, узус, изоморфизм, алломорфизм, языковые универсалии, языковые фреквенталии и уникалии.

Раздел №2. Фонология и орфография. Сопоставительный подход к изучению звукового строя языка

Раздел №3. Грамматика. Сравнительно-типологический подход к изучению грамматического строя языка: морфология

Раздел №4. Грамматика. Сравнительно-типологический подход к изучению грамматического строя языка: синтаксис

Раздел №5. Лексика и стилистика. Сопоставительно-типологическое изучение систем лексики и стилистики

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1,2	1	Основные понятия курса. Система языка «вообще» как множества элементов вместе с совокупностью отношений между этими элементами и/или их свойствами в ее проекции и Системы иностранного и родного языков	4
3,4	1	Типологическое исследование, его сущность и история становления. Задачи курса. Методы и методика	4

		типологического анализа	
5	2	Сравнительные характеристики систем фонем иностранного и родного языков	2
6	2	Сравнительные характеристики систем морфологии иностранного и родного языков	2
7	3	Сравнительные характеристики систем синтаксиса иностранного и родного языков	2
8	3	Сравнительные характеристики систем лексики и стилистики в двух языках	2
9	4	Конструктор сравнительных моделей подмножеств фонем, морфем, лексем в двух языках	2
10	5	Конструктор сравнительных моделей грамматических подмножеств в двух языках	2
		Итого:	20

4.4 Самостоятельное изучение разделов дисциплины

№ раздела	Наименование разделов и тем для самостоятельного изучения	Кол-во часов
1	Предмет курса и его задачи. Базовые понятия дисциплины	6
2	Фонология и орфография	6
3	Грамматика. Морфология	6
4	Грамматика. Синтаксис	6
5	Лексика и стилистика	6
	Итого:	30

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л. Л. Нелюбин. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 153 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104> – ISBN 978-5-9765-0829-3.

5.2 Дополнительная литература

1. Интерактивная типология: немецкий, английский, русский языки. Проблемы, задания, тесты: учебное пособие / авт. - сост. О. А. Кострова. - М. : Высш. шк., 2007. - 231 с. - ISBN 5-06-005631-7.1.

2. Зеленецкий, А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков: Учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Зеленецкий, А. Л. . - М.: Академия, 2004. - 252 с. - (Высшее профессиональное образование)

5.3 Периодические издания

1. Журнал «Иностранные языки в школе с приложением».

5.4 Интернет-ресурсы

1. Научная библиотека - <http://niv.ru/> Доступ свободный
2. eLIBRARY.RU - www.elibrary.ru Доступ свободный. Необходима индивидуальная регистрация в локальной сети вуза.
3. Infolio - Университетская электронная библиотека – <http://www.infoliolib.info/>
4. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
5. British National Corpus (BNC) <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> Корпус английского языка.
6. Все о языках, лингвистике, переводах. <http://linguistic.ru/>
7. Oxford language dictionaries online (oldo) <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> Инновационные лингвистические двуязычные словари Оксфордского университета
8. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» – <http://www.biblioclub.ru/> После регистрации

доступ возможен из любой точки сети Интернет.

9. ЭБС «Лань» – <http://e.lanbook.com/> После регистрации доступ возможен из любой точки сети Интернет.

10. Библиотека Гумер - <https://www.gumer.info/> Доступ свободный.

11. Научная библиотека - <http://niv.ru/> Доступ свободный

12. eLIBRARY.RU - www.elibrary.ru Доступ свободный. Необходима индивидуальная регистрация в локальной сети вуза.

13. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/> Доступ свободный.

14. Infolio - Университетская электронная библиотека – <http://www.infoliolib.info/>

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Тип программного обеспечения	Наименование	Схема лицензирования, режим доступа
Операционная система	РЕД ОС «Стандартная» для Рабочих станций	Образовательная лицензия от 11.07.2022 г. на 3 года для 240 рабочих мест в рамках соглашения о сотрудничестве с ООО «Ред Софт» № 305/06-22У от 28.06.2022 г.
Офисный пакет	LibreOffice	Свободное ПО, https://libreoffice.org/download/license/
Комплекс программ для создания тестов, организации онлайн тестирования и предоставления доступа к учебным материалам	SunRav WEB Class	Лицензионный сертификат от 12.02.2014 г., сетевой доступ через веб-браузер к корпоративному порталу http://sunrav.og-ti.ru/
Программа просмотра электронных документов	Atril	Свободное ПО, является компонентом среды MATE для ОС на базе ядра Linux, https://github.com/mate-desktop/atril?tab=GPL-2.0-1-ov-file#readme
Интернет-браузер	Chromium	Свободное ПО, https://www.chromium.org/HomeChromium Свободное ПО, https://www.chromium.org/Home

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети «Интернет», и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Орского гуманитарно-технологического института (филиала) ОГУ.

Наименование помещения	Материально-техническое обеспечение
Учебные аудитории - для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, - для групповых и индивидуальных консультаций; - для текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная мебель, классная доска, мультимедийное оборудование (проектор, экран, ноутбук)
Помещение для самостоятельной работы	Учебная мебель, компьютеры (3) с выходом в

обучающихся, для курсового проектирования (выполнения курсовых работ) 1-318	сеть «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Орского гуманитарно-технологического института (филиала) ОГУ, программное обеспечение
---	--

Для проведения занятий лекционного типа используются следующие наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядные пособия:

- презентации к курсу лекций.